



# Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/1997/27  
13 January 1997  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

---

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ХОРВАТИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 13 ЯНВАРЯ 1997 ГОДА НА ИМЯ  
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить копию письма правительства Республики Хорватии по вопросу о завершении мирной реинтеграции района, находящегося под управлением Временной администрации, Республика Хорватия. Письмо подписано заместителем премьер-министра г-ном Ивицей Костовичем, отвечающим в правительстве за политику реинтеграции.

Прошу Вас оказать содействие в распространении настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Марио НОБИЛО  
Постоянный представитель

Приложение

Письмо правительства Республики Хорватии по вопросу о завершении  
мирной реинтеграции района, находящегося под управлением  
Временной администрации, Республика Хорватия

1. Выборы в районе, находящемся под управлением Временной администрации для Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема (ВАООНВС), будут проведены 16 марта 1997 года в соответствии с Основным соглашением о районе Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема (S/1995/951, приложение), подписанным 12 ноября 1995 года, под контролем Временного администратора и в соответствии с процедурами, определенными в законодательстве Республики Хорватии. Правительство Хорватии предоставит полную возможность всем лицам, имеющим право принимать участие в выборах в местные органы власти данного района, быть надлежащим образом включенными в списки избирателей и в полной мере принимать участие в этих выборах. Выборы в местные органы власти в других районах Республики Хорватии будут проведены в тот же день.

Местные органы власти в тех районах округов Осиек-Баранья и Вуковар-Срем, которые находятся под управлением Временной администрации, будут созданы в соответствии с результатами выборов, подтвержденными Временным администратором и согласно Конституции и законодательству Республики Хорватии и пункту 11 резолюции 1037 (1996) Совета Безопасности в сроки, предписанные законом, но не позднее 30 дней после выборов.

2. Представители местной сербской этнической общины, а также все другие хорватские граждане имеют право принимать участие в местных выборах, если они являлись жителями на момент проведения переписи 1991 года в тех районах округов Осиек-Баранья и Вуковар-Срем, которые в настоящее время находятся под управлением Временной администрации. Необходимым условием для участия в выборах является наличие документов о хорватском гражданстве/удостоверений личности.

3. В соответствии с Основным соглашением от 12 ноября 1995 года хорватские граждане, являющиеся представителями сербской этнической общины, поселившиеся в этом районе до начала действия мандата ВАООНВС и в настоящее время проживающие в этом районе под управлением Временной администрации, но не проживавшие в этом конкретном районе на момент проведения переписи 1991 года, могут участвовать в выборах либо в а) местные органы власти, созданные в соответствии с хорватским законодательством, при условии, что они в настоящее время проживают в районах, входящих в компетенцию этих органов, независимо от того, полностью или частично входит находящаяся под управлением этих органов территория в такие районы, либо в б) местные органы власти, созданные в соответствии с хорватским законодательством в районе их проживания в 1991 году.

Для составления списка тех сербов, которые не являлись жителями указанного района на момент проведения переписи 1991 года и которые в настоящее время проживают на территории, находящейся под управлением ВАООНВС, хорватскими властями и ВАООНВС будет организована регистрация. Хорватские власти будут выдавать этим лицам документы о гражданстве/удостоверения личности достаточно заблаговременно, чтобы позволить им принять участие в выборах.

4. Представительство сербской этнической общины района, находящегося под управлением Временной администрации, в органах местного управления и самоуправления гарантируется в соответствии с правами и принципами, изложенными в Основном законе о правах этнических общин и национальных меньшинств и в законе о местном управлении и самоуправлении.

Настоящим гарантируется, что их представитель будет занимать должность субпрефекта в обоих округах. Пропорциональное представительство сербов, в том числе на руководящих постах, в местных службах здравоохранения, полиции и судебных органах территории, составляющей в настоящее время район, находящийся под управлением Временной администрации, гарантируется независимо от того, какие административные подразделения могут быть созданы в будущем. По крайней мере в первый год после проведения выборов в местные органы власти численность сотрудников местной полиции из числа сербов и других нехорватских этнических общин будет составлять приблизительно 700-800 человек.

Представители сербской этнической общины из района, находящегося в настоящее время под управлением Временной администрации, назначат объединенный совет муниципалитетов. Руководство объединенного совета муниципалитетов по крайней мере один раз в четыре месяца будет встречаться непосредственно с президентом Республики или с руководителем кабинета президента.

5. После проведения следующей переписи населения Республики Хорватии число мест, закрепленных на последующих выборах за представителями сербского и других национальных меньшинств в палате представителей парламента Республики Хорватии, будет отражать их пропорциональную долю согласно результатам переписи.

6. В отношении представительства в палате округов президент Республики в соответствии с пунктом 4 статьи 71 Конституции назначает двух представителей сербской этнической общины депутатами в палату округов.

7. Представители сербской этнической общины из рассматриваемого района будут назначены на руководящие должности в министерстве реконструкции и развития и управлении по делам перемещенных лиц и беженцев и на должности не ниже уровня помощника министра в министерствах внутренних дел, юстиции, образования и культуры. В соответствии с законами и положениями Республики Хорватии они также будут иметь право на надлежащее участие на уровне экспертов в рабочих органах парламента Республики Хорватии.

8. Правительство Хорватии в соответствии с существующими хорватскими законами и положениями и принятыми в международном плане нормами настоящим гарантирует, что представители сербского меньшинства и представители других меньшинств в районе, находящемся под управлением Временной администрации, будут располагать всеми правами в отношении автономии в плане образования и культуры.

В отношении образования представители сербского меньшинства и представители других меньшинств в районе, находящемся под управлением Временной администрации, будут иметь право разрабатывать и осуществлять учебные программы, способствующие сохранению культурной самобытности, истории и наследия, если это отрицательно не сказывается на каких-либо правах или привилегиях, вытекающих из международных стандартов образования и хорватских законов.

В плане культурной самобытности представители сербского меньшинства или любые другие представители иных меньшинств, проживающие в вышеупомянутом районе, располагают в соответствии с законом полным правом на сохранение и укрепление индивидуальной культурной самобытности при условии, что это не затрагивает каких-либо прав или привилегий, связанных с правами представителей хорватского населения.

9. Представители сербской этнической общины могут учредить совет сербской этнической общины. Совет может обращаться к президенту Республики и хорватскому правительству, внося

предложения и содействуя решению вопросов, представляющих общий интерес для национального меньшинства.

10. Министр обороны издаст специальное постановление для всех представителей сербской этнической общины из района, находящегося под управлением Временной администрации, об отсрочке военной службы на двухлетний период с момента окончания действия мандата ВАООНВС. После истечения двухлетнего периода отсрочки заявления об отсрочке военной службы по личной просьбе представителей сербской этнической общины района, находящегося под управлением Временной администрации, будут рассматриваться министерством обороны.

Вышеуказанные исключения никоим образом не ограничивают соответствующие гражданские права заинтересованных лиц, включая право на получение хорватского паспорта, которое гарантировано всем гражданам Хорватии Конституцией.

11. Представители сербской и других этнических общин района, находящегося под управлением Временной администрации, которые являются жертвами войны, особенно инвалиды, вдовы и сироты, будут располагать всеми правами на здравоохранение и социальными правами в соответствии с законами и положениями Республики Хорватии, за исключением прав, определенных в законе о правах защитников Хорватии.

12. Правительство Республики Хорватии вновь подтверждает в настоящем письме о намерении свои обязательства, вытекающие из положений Конституции Республики Хорватии, Основного закона о правах человека и свободах и правах национальных и этнических общин или меньшинств в Республике Хорватии, всех других соответствующих законов, Основного соглашения от 12 ноября 1995 года, резолюции 1037 (1996) Совета Безопасности и аффидевита о занятости, подписанного представителем правительства Хорватии 16 декабря 1996 года. Ничто в настоящем письме о намерении не должно истолковываться как каким-либо образом умалющее положения вышеупомянутых документов.

Ивица КОСТОВИЧ  
Заместитель премьер-министра

-----